

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РОМАНЕ И. ИЛЬФА И Е. ПЕТРОВА «ДВЕНАДЦАТЬ СТУЛЬЕВ»

Фразеологизмы в языке – интереснейшее явление. Их можно было бы сравнить с россыпями драгоценного янтаря. Как смола дерева в процессе длительного времени веками застывает и превращается в ценнейший янтарь, так и некоторые сочетания слов через века превращаются в застывшие единицы речи, впитавшие и сохранившие в себе народную мудрость.

В наше время проблемой является то, как же построить речь, контекст, чтобы фразеологизм в этом контексте действительно являлся средством выразительности. При обращении к проблеме взаимодействия фразеологизма и контекста актуальным становится изучение примеров, образцов мастерского употребления фразеологизмов в современной русской литературной речи.

В качестве такого примера мы выбрали один из шедевров русской прозы 20 века – роман замечательных писателей-юмористов И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев».

Возникновение фразеологии как лингвистической дисциплины в русском языкознании относится только к 40-м годам XX века.

Фразеологизм – это устойчивое сочетание слов, которое выражает целостное значение и по функции соотносится с отдельным словом. Например: *душа в пятки уходит – становится страшно; душа нараспашку – чистосердечный, откровенный; душа не лежит – неинтересно; душа в душу – дружно; души не чаять – сильно любить.*

Основную массу употребляемых авторами фразеологизмов составляют устойчивые сочетания слов исконно русского происхождения. Исконно русская фразеология составляет основную массу просторечных, разговорных, грубо-просторечных устойчивых оборотов и наиболее соответствует сатирическому тону романа «Двенадцать стульев» [1, с. 34].

Фразеологизмы в романе «Двенадцать стульев» являются ярким образным средством характеристики персонажей, их материального и душевного состояния, речи, действий. Рассмотрим фразеологию романа со стороны семантики, происхождения и экспрессивно-стилистических свойств.

В романе выделяются следующие тематические группы фразеологизмов:

➤ фразеологизмы с общим значением качественной характеристики действия;

Например: *«Всякое событие на пароходе принималось плавучим учреждением близко к сердцу»* [2, с. 266].

➤ фразеологизмы с общим значением действия;

«Учитесь, – сказал он Ипполиту Матвеевичу, – стул **взят голыми руками**» [2, с. 214]; «**Как-никак, нельзя сидеть сложа руки!**» [2, с. 152].

➤ фразеологизмы с функцией оценки состояния персонажей;

«**Затем Ипполит Матвеевич подружился с лихачем, раскрыл ему всю душу и сбивчиво рассказал про брильянты**» [2, с. 168].

➤ фразеологизмы с общим значением качества;

«**Кислярский был на седьмом небе**» [2, с. 122].

➤ фразеологизмы времени, меры и степени;

«**Довели большевики до ручки**» [2, с. 158].

➤ фразеологизмы, выражающие чувства, эмоции, пожелания персонажей;

«**...Воробьянинов, Ипполит Матвеевич, батюшка ваш, царство ему небесное, большой души человек**» [2, с. 87].

Роман очень насыщен авторскими фразеологизмами. Использование крылатых фраз из произведения Ильфа и Петрова как стилистический прием позволяет авторам привлечь внимание читателей, актуализировать ряд ассоциаций, обогащает текст разными смысловыми и эмоциональными оттенками, служит средством выражения оценки и создания комического эффекта и даже иногда используется для усиления аргументации.

Приведем примеры таких крылатых выражений.

«**Лед тронулся, господа заседатели, лед тронулся**» [2, с. 40].

«**А, может быть, вы хотите, чтобы я работал даром, да еще дал вам ключ от квартиры, где деньги лежат?**» [2, с. 47].

«**Утром деньги – вечером стулья**» [2, с. 261].

«Двенадцать стульев» – «это был именно бестселлер, наверное, первый в нашей новейшей прозе». Хотя появился роман почти 80 лет назад, сегодня его крылатые фразы можно часто слышать и в обычной живой разговорной речи, и в телевизионных юмористических передачах [3, с. 37].

В рамках статьи нами описаны наиболее яркие крылатые выражения, авторами которых являются Ильф и Петров. Всего их в романе насчитывается более 50, из них 34 крылатых фразы.

В результате изучения фразеологии в романе Ильфа и Петрова мы познакомились с особенностями употребления большого количества фразеологизмов русского языка, а также с крылатыми выражениями этих замечательных авторов.

Список использованных источников:

1. Жуков В. П. Русская фразеология / В. П. Жуков. – М. : Высшая школа, 1986. – 158 с.
2. Ильф И., Петров Е. Двенадцать стульев / И. Ильф, Е. Петров. – М. : ООО «Издательство АСТ»; «Издательство «Олимп», 2001. – 406 с.
3. Орлицкий Ю. Судьба «Двенадцати стульев» / Ю. Орлицкий // в кн. Ильф И., Петров Е. Двенадцать стульев – М. : ООО «Издательство АСТ»; «Издательство «Олимп», 2001. – С. 5–75.